

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, 10. tér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Még egyszer a „spiritusz“ há- borúról.

Válasz Pekáry Gyulának.

— márc. 1.

Az ujhelyi fogyasztási adók
dolgáról a „Zemplén“ február
25-iki számában írott cikkemre
Pekáry Gyula ur volt szives vá-
laszolni. Még pedig azon a ci-
men, hogy bántó módon foglal-
koztam az ő vezetése alatt álló
párttal és névleg az ő személyé-
vel is. Lelke teljes felháborodá-
sával utasítja vissza tehát —
mint mondja — a pártnak és
neki imputált feltevéseket és az
ő egyenes, őszinte beszédével
egy kis predikációt is rögtön-
zött számomra.

Azon kezdem, hogy Pekáry
Gyulát mindig olyan korrekt és
kiválóan uri gondolkozásu em-
bernek ösmertem, akinek a figyel-
meztetését és tanácsait bárki
megszívelheti, jó magam pedig
mindig igen szívesen fogadtam
azokat. Most az egyszer azonban
egy pillanatra sem ösmerhetem
el azt, hogy Pekárynak oka volna
akár az ujhelyi függetlenségi
párt nevében, akár a saját sze-
mélyében sikra szállani ellenem
és azon a címen — hogy az ő
becsületükben gázolok — erköl-
csi kioktatásokat olvasni az én
árva fejemre.

Nincs joga és nincs oka Pe-
káry Gyulának ezt tenni, mert
én sem Pekáry Gyulát, sem az
igen tiszteletre méltó független-

ségi pártot nem bántottam, annál
kevésbé gázoltam az ő becsüle-
tükben.

Tessék csak jól elolvasni azt
a bizonyos cikket: sem Pekáry
Gyulának, sem a függetlenségi
pártnak nem imputálok én abban
semmi becsületbe vágó dolgot.
Annak a hajsának az értelmi
szerzőjéül, amely Schweiger el-
len megindult (és pedig megin-
dult a Fm. H. hasábjain) Pekáry
Gyulát sem névleg meg nem ne-
veztem, sem reá még csak cél-
zást sem tettem, sőt névszerint
megjelölve a szemben álló pár-
tok (nem politikai, de — mond-
juk — „spiritusz“ pártok) vezé-
reit, azokat egyrésztől id. Mecz-
ner Gyulában, másrésztől Buza
Barnában tüntettem fel. Pekáry
Gyuláról csak annyit írtam, hogy
a legutolsó városi közgyűlésen,
mikor javában dult a spiritusz
háború, „vizsgálatot kívánt az
multakra nézve“ is. De hisz ez
igaz és ezt megírni szabad, sőt
kötelesség, mert igaz. Plane ugy,
mint én tettem, aki a Pekáry
Gyula intenciójáról egy árva szót
sem írtam, mert ott lévén azon
a bizonyos gyűlésen, igen jól lát-
tam, hogy őt indítványának meg-
tételére a Buza Barna kétszínű
magatartása vitte bele. Igenis,
csak a Buza érthetetlen állás-
foglalása, aki írásbeli jelentésé-
ben nem látott semmi visszaélést
a multban, Schweigerben meg
nem kételkedett; felszólalásá-
ban pedig visszaéléseket enge-

dett sejteni s míg az egyik pil-
lanatban Meczner Gyulával azon
vitázott, hogy ők (a vizsgáló-
bizottság) a multakra kiterjedő
vizsgálatot nem kívánják, addig
a „képviselőtestület bölcsességét“
viszont oda akarta terelni, hogy,
de bizony csak rendelje el a vizs-
gálatot.

Hogy ez így történt, arra
tanubizonyosságul hívom fel a köz-
gyűlés összes tagjait.

A cikk későbbi részét pedig
rosszul idézi Pekáry Gyula. Nem
azt írtam én, hogy a függet-
lenségi képviselőtestületi tagok
Fried Lajos és Buza Barna kivé-
telével hagyták cserben vezérü-
ket, hanem azt, hogy „a Pekáry
és Fried kivételével.“ Amiből
szintén láthatja Pekáry Gyula,
ha akarja, hogy a „spiritusz“-
párt vezérének nem őt tekintet-
tem és nem őt tüntettem fel.

Ismételtem tehát, hogy Pekáry
Gyula egyáltalában nem vindi-
kálhat magának az én cikkem-
ből jogcímet arra, hogy lelke
felháborodjék és az én állításai-
mat visszautasítgassa.

A függetlenségi párt pedig
már azért sem érezheti magát
sértve, mert éppen azt írtam
róla, hogy ehez a személyes
hajszához nem volt megkapható.
Ebben pedig — azt hiszem —
semmi neheztelni való nincs.

Pekáry Gyulával és a függet-
lenségi párttal tehát elintéztnek
érezem a magam ügyét s a „gya-
nakodó lélek“ kritikáját már csak

azért sem veszem magamra, mert
én nem szoktam gyanakodni, sőt
éppen azok ellen a bizonyos
„gyanakodó lelkek“ ellen keltem
ki multkori cikkemben, akik fe-
lett Pekáry Gyula is suhogtatja os-
torát. Én sem tartom tisztának
a gyanakodó lelkeket, pláne a
tendenciózusan gyanakvókat és
igen szépen kérem Pekáry Gyu-
lát, hogy ha ezeket sujtani akarja,
hát ne hozzám adreszálja sorait,
hanem üssön szét a Fm. H. szer-
kesztőségében. Vagy talán az
összeegyezik a lelkiismeretes új-
ságrással, hogy ugyanaz a Buza
Barna, aki mint városi bizottsági
tag írásban azt jelenti a képviselő-
testületnek, hogy a Schweiger Ig-
nác tisztességében nincs oka kétel-
kedni (és ezt az ő nyomán meg-
ismételi Pekáry Gyula is) az új-
ságjában azután ezt írja: „attól
a képviselőtestülettől, a mely
Schweigerre bizta a fogyasztási
adókezelést — farkasra a nyáját
— nem is lehet egyebet várni?“

Avagy a Schweiger Ignác
becsülete szabad préda? No, ez
ellen a tanítás ellen bizonyára
Pekáry Gyula tiltakoznék első
sorban. De tiltakozzék is és ne
az én fejemnek essék neki, ne
etgem vádoljon gyanusítással,
hanem azt, aki azt csakugyan
üzi, dr. Buza Barna urnak.

Nem a párt, amelyhez Pe-
káry ur tartozik, tapossa lábball
az erkölcsi alapokat, hanem a
párt hivatalos lapja, amint ezt
már sokszor elmondották és iga-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Egy levél.

A „Zemplén“ számára írta: Ossa Béla.

Régóta vajudik lelkemben és
ime: most megírom legutóbbi s talán
legigazabb szerelmem dythirambikus
vallomását, amelyhez igazán méltó
forma a verssorokba való rovás lenne,
de így talán közvetlenebb lesz s ez
az ok, hogy verssorokba nem rovom.
Megírom neked, az álmokkal te-
szőtt nyár másik részesének; ha ugyan
szerelmünk szingazdag, virágos nyara
neked is olyan kedves volt és fele-
dhetetlen, amilyen kedves volt és fe-
ledhetetlen leend nekem.

Lehet, hogy érdekelni fog e val-
lomás, amely immár beszél és kiál-
toz, hiszen a többi ugys hangtalan
volt: nem beszélt. Olvasd el, hogyha
érdekel, ha meg nem: ne vess egyet a
boldodosan szerelmes fiun, akinek
igazán olyan jó a szive, hogy méltó
kinevetni.

Három szerető lény érdeklődését
adtam át a közönynek, mikor te jöt-
tél. Nyiltan és őszintén vonultam
vissza olyan rokonszenv elől, amelyet
teljes nagyságában viszonzni nem
tudtam volna, kezdve attól a peretől,
amelyben újra összejöttünk. Akkor,
már másodízben — ha jól emléke-
zem . . . Az első találkozás előidézte

történetünk rövid volt. És kezdődött
ott — amit már egyik levelemben
szintén megírtam (de amit te tán nem
is olvastál) — hogy „egy majális va-
rázsos éjszakáján (óh! mennyire ki-
sért e varázsos éjszaka azóta!) mikor
még tavasz volt, fény volt és sugár
volt, kivetődünk a táncteremből az
esős éjszakába. Én vágytam, de te
akartad. Csak a fuvallat rezgette
lombok permetegje hullott reánk. Ak-
kor, ott megöleltelek és megcsókolt-
talak egyszer az arcodon és egyszer
az ajkodon. A szerelem esője volt
az tisztán a vágytól. Nem kértem,
kegyet, de te — a jobb és drágább,
mint a többi — megjutalmaztál vele.“

Ezzel kezdődött a történet, az én
búsongó, szerelmes történetem, amely-
nek azóta sokkal több volt a keserü-
sége, mint az élve, és sokkal több a
fájdalma, mint az öröme. Nemsokára
azután elváltunk egymástól. Távoltság
volt köztünk, nem térbeli távol, csak
lelkem szakadt el a tiedtől, mikor
megtudtam, hogy szivednek rajtam
kívül van még lakója, akit oly gyak-
ran emlegettél árnyalat nélküli, vi-
dám arccal, míg az én szívem, ez a
nevetségesen gyenge, érzékeny szív,
bele vonaglott abba a mosolygásba.
Lehet, hogy te nem vettéd észre, hisz
arcomon csak egy árny suhant át, s
csak egy árnyalattal lett észrevétle-
nül fakóbb, igen, de benn feltornyo-
sult a zajló érzelmek hullámvérése . . .

Közben aztán — ha nem is ta-
lálkoztunk gyakrabban, de ritkán, al-
kalom adtával egy-egy esőket adtam
neked, hogy ha szálló percekre bár,
de felidézsem azt a csókot, amit annyi
esők között kerestem gyötörő, szomju
lázal, de — bevallom — nem talál-
tam rá soha.

Körülbelül öt elpoesékolt, hangu-
lat nélküli hónap után, mely alatt
három szív lett volna az enyém osz-
tályosa, s amelyeket cserbe hagytam
érted — újra találkoztunk.

Nem azon az új majális utáni
éjen, mely után újra magaménak
mondhattam a tölem elzárva tartott
esőket, de ott szobátokban, mikor
a leszált alkony bizalmas félhomá-
lyában megöleltelek a feltámadt, régi
vággyal, nem érzéki, de a szív mé-
lyén fakadt szenvedélylyel s mikor
ajkam esőkkal zárta le a tied és ki-
cseréltük e két mondatot:

— Szeret Iza?

— Nagyon Károly.

És ez a „nagyon“ a te ajakad-
nak talán legnagyobb hazugsága le-
hetett. Azóta sokszor sértett a szavad,
a tekinteted, azóta erre az ígéretre
folt tapadt, habár ezt az ígéretet
nem volt szabad érinteni maculányi
szennynek.

Te vagy nem szerettél, vagy
nem csak engem szerettél, ami el-
végre is annyira mindegy, hogy nincs
is a két árnyalat közt határvonal.

Te nem tudtad szerelmem nagy-
ságát mérlegelni, mert ha tudtad
volna: drága kincséid őriznéd ma
is . . . ma is . . . igen s ma ott va-
gyunk, hogy én léha nők körében
keresek olyan vigasztalást, ami ellan-
kaszt, ami gyötör, a helyett, hogy
gyönyört szerezne, s ami megmérgezi
a vért s elrontja lelkemet, amely
egyedüli gazdagságom, s ami a többi
emberek felé emel. Pedig az én tu-
lajdonképeni életem a lelkem élete.

Lelkedet akartam birni egyedül
és kizárólag, s mikor láttam, hogy
nem birhatom — újra félreálltam:
én nem csak első akarok lenni szí-
vedben, de az egyedüli is.

Látom, hogy ez ostoba, dőre áb-
ránd. Én nem akarok elveszni veled
együtt, nekem nem csak szerelmet,
de azzal együtt boldogságot is kell
lelnem és érintetlen, tiszta ihletet,
amit a te szerelmed nem lenne ké-
pes nyújtani. Ezért nem tudjuk mi
egymást megtalálni, mert te nem
születtél poetáknak. Azok valamivel
többet kívánnak, mint esőket és oda-
adást, azok a lelkét, a gondolatait,
az érzelmeit is kívánják birni annak,
aki az övék. És épen ez a külön-
ség az, melyet csak tiszta lélekkel
és fennszárnyaló gondolkodással le-
het megérteni. Ez az üdv neked meg
nem adatott.

Szánlak. Szánlak szívem mélyén,
megsiratlak és szeretni foglak a nél-

zolták mások is. Sőt egyszer-másszor bizonyára bevallotta, ha másnak nem, hát saját magának — Pekáry Gyula is.

Szirmay István.

— márc. 1.

Értekezlet a Latorca-vidék érdekében. Régi panasza az Alsó-Latorca vidékének, hogy a Felső-Latorca és az Ondava—Tapoly szabályozása óta ez a vidék valóságos árvíz-fészek lett. Örömmel értesültünk, hogy a földmívelési kormány újból kezébe vette a hosszú idő óta stagnáló kérdést és a múlt hó 26-án leküldötte a Bodrogközre *Bulyovszky* osztálytanácsost, aki az érdekltség, az állami szakemberek, a Tiszaszabályozó és szomszédos társulatok képviselőinek bevonásával Királyhelmezen egy szakértekezletet tartott. Ennek az értekezletnek a lefolyásáról és az egész közérdekű kérdést beható ismertetéséről lapunk legközelebbi számában egy igen érdekes és alapos készülségre valló közleményt fogunk hozni, amelyre ezen az uton is felhívjuk olvasóink figyelmét.

HIREK.

A „Kazinczy-kör“ estélye.

— márc. 1.

Február hó 27-én, szombaton a „Kazinczy-kör“ ismét igen sikerült házi estélyt rendezett. A műsor már előre is nem közönséges élvezetet ígért, mert végre sikerült a körnek *Fejes Istvánt* is, ezt az édes szavú, meleg szívű poétát is megnyerni egy felolvasásra.

A vármegyeház nagyterme tehát 27-én újra megtelt a „Kazinczy-kör“ már megszokott, rendes közönségével. A műsor első száma szavalt volt. *Dr. Hunyor Sándor* szavalt el Arany János remek balladáját: „Az egri leányt.“ Hajlékony, szép csengő hangja, szabatos, jól átértett és átértetett előadása zajos tetszést váltott ki. Utána következett a *Fejes István* felolvasása. *Fejes István* saját költeményeiből olvasott fel kisebb lyrai verseket és egy elbeszélő költeményt. A jól megválogatott darabok életének különböző szakáiban mutatták be a mély érzésű költőt, mint egy eliben állítva tehetségének folytonos fejlődését, izmosodását. Előbb az ábrándos lelkű, szerelmes szívű

kül, hogy fájdalmat okozna nekem az, hogy: nem vagy képes megérteni. Szeretni foglak, mert arca olyan vagy, mint az a kép, amely lelkemben él, csak szivedre vagy olyan, mint az a másik kép, mely szintén rajt van szívem lemezén, de amelyet letörölni óhajtanék.

Szeretni foglak, hiszen te tulajdonképpen nem is tehetsz arról, hogy fel nem fogod a lélek árnyalatait, ez olyan hibád, amely nem téled eredt, s melyet megjavítani nincsen hajlamod.

Pedig, ha tudnád mily szép, milyen sugáros a mi világunkban a szerelem?! Nem tobzódás az a gyönyörben, nem a test raffiniált élvezet, de valami csodásan finom, subtilis szerelem, amely a lélekből meríti életét, s amelynek szépsége felül mulja Seherezád meséit. Nem a vér csapongó vágya az — ugy közönséges emberek szeretnek, de a lelkek harmoniája, mely olyan varázsos, olyan boldog, mint egy szerelmes, vágyóvárgó nyári éjszaka. Megmagyarázhatatlan az és én szánlak szép szegényem, hogy te ezt fel nem foghatod.

„Volt egy apának két fia. Az egyik, „a bölcs“ codexeket olvasott s ha elmerülhetett bennök: felragyogott a szeme, nevezhetetlen jóleső érzés töltötte el valóját. A másik, a fiatalabb ivogatván az éltető pálmabort; vad fénybe kigyulladt szemekkel nézte a codexek felé görnyedő

ifjut hallottuk, majd együtt örültünk és együtt sirtunk a meglett férfi, a szerelmes férj, az egyszer boldog, máskor kesergő aya öröme és bánatán. A tetszés minden egy-egy vers után felzúgott a közönség soraiból, de a legmegkapóbb hatást „A születésem éjjelén“ című költeményével érte el *Fejes István*, melyben körágyon fekvő, súlyos betegségben szenvedve elkövetkezik születésének éjjelén, Szent-Vince napjának éjszakája és a beteg költő anyjához fohászodik, hogy imádkozzék érte a másvilágon. Erte és nejeért, aki ugy szereti őt, mint anyja szerette. A mély érzéstől áradó, szép költemény minden egyes hallgatót mélyen megihletett. Utolsóan *Fáy Gyula* történetét olvasta fel a költő, aki nászéjjelén elhagyja fiatal nejét és elmegy küzdeni a magyar szabadságért és elesik Szt. Tamás sáncain.

A Kazinczy-kör közönsége zajos éljenzéssel és tapsal köszönte meg a „mi“ költőnek azt az igazán emlékeztető élvezetet, melyet felolvasásával nyújtott.

A másik felolvasásnak már derültebb témája volt. *Dr. Hornyay Béla* olvasta fel egy igen sikerült, derűs epizódokkal bővelkedő előadásban „régie emlékeit.“ Emlékeket abból az időből, mikor ő először vett részt műkedvelői előadás rendezésében és a ránci fürdő erdejében. A felolvasás részleteit most nem ismertetjük, mert ígérte birtuk Hornyaynak, hogy ideadja lapunknak az „emlékeket“ és így hiba volna kontár kivonatokban ösmertetni azt, amit olvasóink egész terjedelmében nemsokára élvezni fognak. Annyit azonban el kell mondanunk, hogy a közönség igen jól mulatott a jóízű, sikerült felolvasás alatt.

A műsor utolsó száma zenei előadás volt. *Beethoven: Adagio Cantabile-jét* és *Chopin-Nocturne-jét* adta elő *gordonkán Orlovsky Frigyes*, a kit *dr. Perényi József* zongorán kísért. A közönség feszült figyelemmel élvezte és végül zajosn meg tapsolta a szép és szabatos játékot.

Az izr. nőegylet bálja.

— márc. 1.

Adhatnék neki egy másik, méltóbb címet, mely ez lenne: az ideai farsang legsikerültebb, legnépesebb mulatsága.

De nem is lehetett az máskép. Hogy ez a bál sikerben első helyen fog állani, azt tudta mindenki jó

bátyját és szánakozott rajta, a „szegényen“. De a bölcs elmerült codexéibe s bár ő is megizlelte a pálmabort olykor-olykor, míg a fiatalabbnak eszébe sem jutott, hogy codexek olvasásába merüljön.

Keszavadász, a hindi költészett nagyja mondja el ezt a mesét s olyan találó reánk is ez a mese.

En is élvezem néha-néha azokat a gyönyöröket, amiket te annak vélsz, de te az én világom, az én különleges, exclusiv világom gyönyöreit soha. Ezért foglak én téged szeretni mindig „ugy“ és „amugy“ soha. Nagy az én fájdalmam, mély a keservem, hogy nem szerethetlek „amugy“ is.

Mégis csak kiváló, bölcs férfi volt Keszavadász, de kár hogy annak a fiatal pálmabort élvező ifjunak bajára nem mondott egyuttal orvos-ságot is. Akkor az én feléd vágyódó szívem mélységesen tiszta szerelme kigyógyíthatott volna a hindi író orvosságával téged is.

Akkor megtudnád, hogy mily szánandóan kicsiny boldogság volt a te boldogságod a mellett, amit én ismerlek s hogy milyen szánandóan kis értékű a te szerelmed, illetve az a sajátos, egyéni valami amit te s egyáltalában a nők szerelmeinek mondanak...

A sorsod az lesz: hogy átalmodva száz szerelmet, nem fogsz érezni egy igazit. Különbön ez nemesak a te sorsod, ez a nők legnagyobb részének a sorsa. Még talán azoké is, akik azt hiszik, hogy boldogok.

előre. És amit vártunk: beteljesedett. Annyira népes, nagyszerű multság volt az izr. nőegylet múlt hó 27-én a városi színházban megtartott bálja, hogy legragyogóbb lapját képezi az ideai bál krónikának.

Este kilenc órákor már megteltek az összes páholyok előkelő, disztigvált közönséggel, megtelt lent a parkett s hullámozottak rajta tömött sorokban a táncoló párok.

Az első négyes két colonjához 80 pár állott fel. Ebben a farsangban erre példa még nem volt. A második négyest ötven pár táncolta.

Fél 1 órákor megnyílt az étterem s mindenki kedve szerint dühkálhatott a földi javakban. A színházban is teríteni kellett, mert az étterem nem volt képes befogadni a jelenvoltagekat.

De nemesak népességére volt e bál elsőrendű, de fényére is. Olyan distingvált, előkelő publikum volt ott, hogy gyönyörűség volt nézni. Az arany fiatalság az utolsó szálíg ott volt.

A sikerre büszke lehet a bál rendezősége, büszke lehet a nőegylet fáradhatatlan titkára *Klein Andor* is, akinek a bál sikerében igazán nagyon sok, nagyon méltánylandó része van.

Reggeli 1/2 óráig folyt a tánc kitarító jókedvvel az „aranyérmes“ *Lukács Károly* muzsikája mellett, akinek talpalávaló nótáit bizony, bizony soká nélkülöztük. De ezen a bálon rákezdett újra ismerős, nekünk annyira kedves nótáira s mintha véle a régi bálók kedélyessége is visszatért volna.

Egyébként a bál sikeréről hiába valóság volna beszélnem. Mindent megmagyaráz az alábbi névsor, pedig concedádom, hogy megkettőzött figyelmem dacára is lesznek kihagyott nevek.

Ez a névsor mindent megmagyaráz és mindent sejtet.

Asszonyok: ifj. Bajusz Józsefné, Burger Edéné, Bettelheim Miksáné, Bettelheim Morné, Breiner Hermanné, Blumenfeld Adolfné, Blumenfeld Lajosné, Braun Jenőné, Czokó Ignácné, Dókus Gyuláné, Danilovits Lajosné, Dévai Lajosné, dr. Erényi Manoné, dr. Ember Lászlóné, Engel Samuné, Engel Jakabné (Kassa), özv. Ember Ernő Mihályné, Ehlert Gyuláné, dr. Fridmann Arminné, dr. Fried Lajosné, dr. Fried Samuné, Fábrián Morné (Tálya), özv. Falk Károlyné, Friedrich Morné, Friedrich Vilmosné, Gál Morné, Guttman Morné (B.-Szerdahely), Groszmann Gáborné, Göllner Lajosné, Gottlieb Ignácné, Gottlieb Ernőné, Dr. Haas Bernátné, özv. Hell Adolfné, Halász Hermanné, Halász Ignácné, özv. Hertzka Ottóné, dr. Kellner Sománé, Kádár Gyuláné, Karsa Kálmáné, Klein Gézáné, Klein Sámuelné, Kemény Ferencné, Kaufman Arminné, Kun Frigyesné, özv. Kornstein Morné, Kincsesy Péterné, Landesmann Miksáné, Landesmann Adolfné, Landesmann Jakabné, Lebovits Adolfné, (Spatak), dr. Ligeti Józsefné, Nagy Albertné, Nyeiczky Pálné, Neubauer Miksáné, dr. Szepesi Arnoldné, Szöllösi Arthurné, Szabó Jakabné, Singer Izraelné, Schön Morné, dr. Schön Vilmosné, özv. dr. Steinerné (Bpest.) Safir Márkusné, Schön Sándorné, dr. Stern Arminné, Schweiger Áronné, dr. Szentgyörgyi Zoltáné, Reichard Arminné, Reichard Lajosné, Reichard Gyuláné, dr. Révész Miksáné, dr. Rosenthal Sándorné, özv. Rosenberg Sámuelné, dr. Rosenberg Bernátné, Reich Morné (Luka), özv. Rác Kálmáné, Róth Józsefné, Róth Vilmosné, Róth Morné, Róth Bernátné, Radó Ödöné, dr. Reichard Salamonné, Teich Zsigmondné, Vitézné Liszy Cornél, Vértesi Zsigmondné, Weisz Emilné, Widder Gyuláné, Werner Miksáné, Zimmerman Zsigmondné (Tolesva), Zinner Henrikné, Zinner Adolfné.

Leányok: Bettelheim Anna, Berta, Blanka, Ilona és Paula, Braun Etel, Danilovits Mici és Viola, Demián,

Sári (Lőcse), Ember Jujóka, Fábrián Terka (Tálya), Falk Mina, Fried Etelka, Friedrich Rózi, Goldblath nővérek (Debrecen), Göllner Aranka, Groszmann Milla, Glück Szidi, Hertzka Ottil, Landesmann Bella és Irén, Lebovits Ilonka (Spatak), Markovits Zsófi, Nyeiczky Gabi és Pósi, Reich Margit (Luka), Róth Gizi, Rosenberg Ilon (Varannó), Répassy Margit, Róth Zselka, Rózsási Boriska, Seigelmann Blanka (Kassa), Szepesi Paula, Szöllösi Paula, Szilágyi Jolánka, Szentgyörgyi Sári, Singer Róza, Schön Hermina, Zöldi Frida és Honor, Werner Sári, Zinner Erzsók.

—th.

— **Lelekési kinevezés.** *Gyurisin* Mihály szerencsi gör. kath. segédlelkész Mátyáczra helyettes lelkészül kinevezetett.

— **Áthelyezés.** A m. kir. földmívelésügyi miniszter *Szmik Gábor* helybeli kir. főerdész Kassára; — és *Grosch Dezső* kir. segéd mérnököt hasonmóságban a brassói kir. kulturmérnökséghez helyezte át.

— **Nyugalmozott főtörzsorvos.** *Szöllösi* Lipót nyug. honvéd főtörzsorvos saját kérelmére nyugdíjaztatván, Sátoraljuhelyben telepedett meg, ahol orvosi gyakorlatot szándékozik folytatni.

— **Eljegyzés.** *Fülöp* Tivadar Bal-mazujvárosból eljegyezte *Schwarz* Farkas helybeli fakereskedő leányát, Herminát Sátoraljuhelyben.

— **A tüzoltó-egyesület** február hó 28-ára hirdetett évi rendes közgyűlése nem tartott meg. A közgyűlés határidejét a parancsnokság legközelebb közzé fogja tenni.

— **Felolvasás a munkás önképzőkörben.** A munkás önképzőkör felkérte *Polgár* Ernő joghallgatót, lapunk munkatársát, hogy a körben felolvasást tartson. *Polgár* Ernő „A kereszténység befolyása a magyar nemzetre“ című történelmi tanulmányát olvasta fel múlt hó 27-én. A tanulmány értékelést általános érdeklődéssel és zajos tetszéssel fogadta a jelenvolt közönség.

— **Öngyilkossági kísérlet.** A szerelem vitte erre a végzetes lépésre *Tamás* Margitot, egy kisvárdai születésű, 17 éves esinos képi leányzó, aki *Szűcs* József helybeli kovács- és kerékgyártónál állott szolgálatban. A fiatal, romlatlan lelkű leány reménytelenül beleszeretett szolgálatadójának egyik segédjébe, aki ösmeretségük rövid ideje alatt komoly szándékkal udvarolt és házasságot is ígért a leánynak. A szerelmes Margitnak azonban egy jóakarója besugta, hogy a kerékgyártósegéd, akit szerelmével kíván boldogítani, másképe is eljár és rutul visszaél bizalmával. Ez a váratlan hír annyira elkeserítette *Tamás* Margitot, hogy nyomban megérlelődött nála az öngyilkosság gondolata. Vasárnap este 8 óra tájban a nélkül, hogy szemére vetette volna kedvese hűtlenségét, hirtelen a Kereszt-téri lakásához tartozó kuthoz sietett, mely szemközti van a kerékgyártósegéd szobájával, és kedvese nevét kiáltva, a négy méter mélységű kutba vetette magát. A házbeliek nyomban segítségére siettek, de a leány — a mentési kísérleteket visszautasította és minden áron bele akart fulladni a másfélméter mély vízbe. Szándékát azonban el nem érte, mert alig merült alá, ruhája mindig a vízszínen tartotta. Mintegy fél órai kísérletezés után sikerült az öngyilkosjelölt leányt a kut mélyéből a lánca erősített veder segélyével a felszínre hozni. Azután *dr. Stern* Armin városi alorvost hívták hozzá, aki sértetlennek és teljesen egészségesnek találta a szerelmes kis leányt. Most már kiábrándult és tovább teljesíti napi munkáját, mintha mi sem történt volna.

— **Kivándorlók figyelmébe.** A félhivatalos „Budapesti Tudósító“ ezt a figyelmettesít teszi közzé: Mint értesülünk, Rio de Janeiróban „Empreza

de Colonisaco Braziliere" címmel egy társulat alakult, melynek célja magyarokat és szlávokat Minas államba telepíteni. Minthogy azonban tudomásunk szerint a nevezett társulatnak módja nincs arra, hogy gyarmatosítson, vezetői pedig rossz hirben állanak, óva intünk mindenkit, ne hogy hitelt adjon a társulatnak, vagy ügynökei ígéreteinak, melynek csak a kivándorlók kizsákmányolása a célja.

— **Purim.** A zsidók farsangjának nevezett vigadó-nap, illetve este, ma zajlik le nemzetiségre nézve egyformán a világ földtekéjén. — Tulajdonképpen nem is farsangja ez a zsidóságnak, hanem a felszabítás öröm napja. Ugyanis Ahasveros király uralkodása idejében, annak Haman minisztere egy Mordecháj nevű zsidót azzal vádolt be, hogy a király élete ellen összeesküvést forral és trónjára vágyik. Ezért Ahasveros király nem csak Mordecháj, de az összes zsidóság ellen bosszút esküdött és leölésétükre rendelte el. De jött egy szép zsidóleány, Eszter, Mordecháj nővére, ki szépségével és jóságával annyira meghódította a királyt, hogy nemcsak a zsidók leölését rendelték vissza, hanem Haman miniszterét légből kapott koholmányai miatt még aznap birodalma példájára felakasztatta. — Esztert és Mordecháj pedig diszhintóba ültette, részükre diadalmenetet rendezett. — Ennek emlékére üli ma a zsidóság Purim örömnépét.

— **A tanítók nyugdíja.** A tanítók nyugdíjáról szóló törvény értelmében a tanítói nyugdíj matematikai mérlegét tíz évre kell megállapítani. Az utolsó tíz év még 1902-ben lejárt és a mérleget Wlassics Gyula volt kultuszminiszter 1902. év végén beterveztette a képviselőháznak, de az obstrukció miatt tárgyalásra nem kerülhetett. A tanítók számának gyarapodása miatt, de azért is, mert a közoktatásügyi kormányzat az az óhaj, hogy a községi és felekezeti tanítók állami nyugdíjára szabályozzassék, a nyugdíj megállapítása dolgában most tárgyal a kultuszminiszterium a pénzügyminiszteriummal. Szükségessé teszi a tárgyalást most a részben foganatosított, részben még tervezett fizetésemelés is, mert ennek alapján kell újra megállapítani a nyugdíjat is. Szó van továbbá arról, hogy a községi és felekezeti tanítók nyugdíját az állam kezelje, de ez természetesen csupán abban az esetben valósítható meg, ha a községi és felekezeti köteleznék magukat arra, hogy a tanítói nyugdíjilletéket az államkincstárba rendesen befizetik. A kultuszminiszteriumban a népoktatási törvény revízióján dolgoznak, és ha a politikai helyzet kedvezően alakul, az erről szóló törvényjavaslat nemsokára a képviselőház elé kerül.

— **Ki az öngyilkos?** Legutóbbi számunkban megírtuk, hogy az a fiatal ember, akit a Sátorhegy erdejében felakasztva találtak, Botka Gyula napzsámos. Mint most kiderült, az öngyilkos férfi Szvitilla György, aki 9 éves korában került Sátorhajuhelybe s itt Botka István urasági inas vette magához. Miután Botka nevelte, mindenki az ő fiának vélte s így maradt rajta a Botka név.

— **Kutyára húst bizni.** Illés József nagyrovgyai napzsámos a múlt év karácsonya előtt tért haza Amerikából. Mielőtt a hosszú utra elindult volna, egyik falubeli ösmerőse rábizott 280 koronát azzal a kéréssel, adná át otthon Tóth Istvánnának, egyik szegény rokonának. Illés átvette a pénzt és haza vitorlázott. Mire visszatért az ó-hazába, elfelejtette megbízatását és felé se nézett Tóth Istvánnának. Amikor az asszony kérdőre vonta, hogy miért tartja vissza pénzt, Illés erősen tagadta, hogy a 280 koronát átvette volna, sőt azt is állította, hogy soh' se látta, nem is ösmeri azt az embert, aki neki állítólag pénzt adott volna. A sze-

gény asszony egy ideig türelemmel várt pénze után, csak a tegnapi nap folyamán, amikor megtudta, hogy Illés két ökor-tinóját jött az ujhelyi vásárra eladni s a tinók árával Amerikába akar szökni, tett följelentést ellene a királyhalmeczi szolgabírói hivatalnál. Onnan vett távirati értesítés alapján Illés Józsefet a rendőrség ma délelőtt az állatvásárral tartóztatta. Atkisérték a bodrogközi járás szolgabírájához, ahol a bűnvádi eljárást megindítják ellene.

— **Allatfelhajtásos vásár** volt ma Ujhelyben. A vásár a kedvező időjárás folytán igen népes volt, sok szarvasmarhát és lovat hajtottak fel a hecskei vásártérre.

— **Uj rendelet a vasárnapi munkaszünet tárgyában.** Hieronymi Károly kereskedelemügyi miniszter, a vasárnapi munkaszünet tárgyában új rendeletet dolgoztat ki a miniszterium illető szakosztálya által s abban az eddig felmerült összes okadatolt sérelmeket lehetőleg orvosolni fogja. A rendelet tervezetét a miniszter véleményadás végett meg fogja küldeni az országos ipartanácsnak és az összes érdekelt testületeknek.

— **Üzletátvétel.** Herz Kálmán fia cégnek a Kis-piacon levő, jó hírnevű vaskereskedő üzlete Käestenbaum Lajos és Herz Sámuel vaskereskedők tulajdonába ment át. — Olvasóink figyelmét felhívjuk mai számunkban levő hirdetésükre.

— **Talált tárgyak.** A legutóbbi Kazinczy-köri estélyen egy zsebkezdő Ilonka névvel, régebbiről pedig egy esernyő maradt vissza. Igazolt tulajdonosai a megyeházán a huszárőrmestertől vehetik át.

— **Báli tájékoztató.**

Március 5-én: Az ev. reformátusok hangversenyyel egybekötött bálja a városi színházban.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek (vasárnap) márc. hó 13-án és (hétfőn) márc. 14-én a Juhász Jenő telkén lévő műtermőkben levételeket fognak eszközölni

— **Gazdák, ha nagy terméshez akarnak jutni,** Mauthner-féle magvakat vessenek. Idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, Mauthner Ödön es. és kir. udvari magkereskedése Budapest, Rottenbiller-utca 33, mindenkinek ingyen megküldi. A kitűnően tisztított, legnagyobb esiraképességgel bíró, fajtiszta magvak árai alacsonyok. Különösen fölemlítendők az impregnált takarmányrépamagvak és a legnemesebb gabnafélék dus választéka.

SZÍNHÁZ.

** Három előadás. Már lapunk múlt számában megírtuk, hogy a Komjáthy-társulat f. hó 2-án, 3-án és 4-ikén városunkban lesz, hogy itt három estén át előadásokat tartson. Szerdán, március 2-án a kibocsátott színházi jelentés szerint „A dolovai nábob leánya” színmű, esütörtökön, márc. 3-án az „Aranyasszony” vigjáték, pénteken, márc 4-én „Az otthon” színmű kerülnek színre.

** Szereposztások. Március másodikán „A dolovai nábob leánya”, Herczeg Ferenc ez eredeti öt felvonásos színműve a következő szereposztásban kerül színre: Jób — Vági; Vilma — Fáy Flóra; Szentirmay — Bartha; Szentirmayné — Takács; Tarján — Odry; Merlin — Komjáthy; Bilitzky — Czobor. Március 3-án az „Aranyasszony”, Schönthan és Koppel Elföld vigjátéka megy a következő szereposztással: Eva — Fáy Flóra; gróf Gerleváry — Komjáthy; lovag Znojemszky — Nagy Gy.; Borbála — Breznay; Ágnes — Kelemen Irma; Péter — Odry; Balázs — Vági.

IRODALOM.

Számadás.

Hála isten megint egy nap Elmúlt szürkén, mint a tegnap. Semmi ujság, semmi inger Le megy a nap és megint kel.

Felkeltem és lefeküdtem Közben jó nagyokat ültem. Hol széken, hol meg diványon; Ennyi volt ma munkásságom.

Szóval én is elmondhatom Noha nincs is rozsdás kardom, S kutyabőr, mit apám hagyott Hogy én magyar nemes vagyok.

Mert hát adósságom sok van. Ebben és még százegy okban Hasonlítunk; — s lóm, hogy fusson, Nekem is van Pegazusom.

Enni-inni is tudok jól, Sajna, még sem eszem sokszor. Pénzem nincs hej, a min vennék... Magyar költő, vagy mi lennék!

Farkas Alajos.

Egy új, magyar kertészeti kézikönyv! „Mühle tanácsadója a kertmívelésben” ez ép most megjelent legújabb magyar kertészeti kézikönyv az eddig megjelent magyar kertészeti kézikönyveknek tán a legjobbika. Mindent, mit a kertgazának és a kertésznek egyaránt és mindenekelőtt tudnia kellene, mindezt tartalmazza oly röviden s oly könnyen megérthetően, hogy ritkán lett még kertészeti kézikönyv ily módon írva, melyből minden laikus sokat és könnyedén tanulhat. Ezen könyv 162 oldal tartalommal 1/3 alakban s igen csinos kivitelben jelent meg; de elárulitva nem lesz, csakis Mühle Vilmos temesvári cég verőinek minden egyes megrendeléséhez lesz ingyen mellékelve.

Egy hónapig ingyen. A kitűnően szerkesztett és már is közkedveltségű „Az Ujság” politikai napilap kiadóhivatala bárkinek márciusban ingyen küldi meg a lapot, aki az előfizetési összeget, ha csak egy hónapra is, április hó 1-től számítva már most beküldi a kiadóhivatalhoz, és megküldi minden előfizetőnek Mikszáth: „Az én kortársaim” című gyönyörű albumát husvétii ajándékképp, aki a lapot félévi kötelezettséggel akár negyedévenként, akár havonként előfizeti. „Az Ujság”-ot Gajári Ödön szerkeszti Herczeg Ferenc, Kozma Andor, Kóbor Tamás, Kenedi Géza és Mikszáth Kálmán főmunkatársak közreműködésével. „Az Ujság” lapunk mai számában foglalt hirdetésére felhívjuk t. olvasóink szíves figyelmét.

TANÜGY.

— **Felhívás a felsőzempléni ált. tanítói kör t. tagjaihoz.** A felsőzempléni tanítói kör érdeműs elnöke f. hó 12-én tölti be tanítóskodásának 30-ik évét. Ez alkalommal a nagymihályi áll. isk. gondnokság és a tantestület ünnepet rendez Mathiász József tiszteletére, mely ünnep minket is érdekel, mint a kör tagjait. Kollegiális tiszteletünk és szeretetünk lerovására jelenünk meg ott mindnyájan, hogy ez örömnépp fényét és társadalmi fontosságát ez által is növeljük. Kelt Varannón, 1904. márc. hó 1-én. Zseltvay Bogdán köri alnök.

— **Mathiász József ünneplése.** Abból az alkalomból, hogy Mathiász József, a nagymihályi áll. iskola igazgatója 30 éves tanítói működését ünnepli: tiszteletére a nagymihályi áll. iskola gondnoksága és tanítótestülete ünnepséget rendez f. hó 12-én d. e.

10 órákor az állami kisedővödában a következő műsorral: 1. Szózat, éneklő az ifjusági egyesületi dalárda Klain Sándor karmester vezetése mellett. 2. Beregszászy István kir. tanfelügyelő üdvözlése. 3. Hódossy Béla, vmegyei ált. tanítóegyesületi elnök üdvözlése. 4. Hymnus, írta: Hódossy Béla, éneklő az iskolai dalárda. 5. Nagymihály város közönsége nevében az ünnepelthez szól: dr. Eperjessy Lajos. 6. Az állami iskolai gondnokság részéről Polányi Géza gond. elnök üdvözlő az ünnepeltet s átnyújtja a létesített „Mathiász alapítvány” alapító oklevél egy példányát. 7. „Üdvözlés”, éneklő az ifj. egyesület. 8. A tanítótestület üdvözlése, mely alkalomból az áll. isk. tanács-terme számára az ünnepelt olajba festett képe lelepleztetik. 9. Bujdos József V. o. tanuló üdvözlése. 10. Hymnus, éneklő az ifj. egyesület. — Az ünnepséget a „Csillag” szálló termében díszbéd fogja követni. Egy teríték ára 4 korona s az ebédén résztvevők március 9-éig László E. Flóris áll. tanítónál jelentkezhetnek.

KÖZGAZDASÁG.

* **Zemplénavarmegye állategészségügye.** Zemplénavarmegyében a következő állati betegségek vannak elterjedve az alatt nevezett községekben: Takonykór és bőrféreg; galszécsi j. Nagyruska. Ragados száj- és körmófajás: nagymihályi j. Gatáj, szerencsi j. Csanálos, Taktaszada, Tiszaluc. szinai j. Szinna. Rühkór: nagymihályi j. Falkus. sátorhajuhelyi j. Kasó. tokai j. Bodrogkeresztur, Szezilong, Tarcai és Vámosujfalu. Sertésorbán: nagymihályi j. Vásárhelytokaji j. Bodrogkeresztur. Sertésvész: nagymihályi j. Nátáfalva, Sámogy, szerencsi j. Mád.

* **Tokaji bor mint művészeti pályadíj.** A tokaji bortermelők szövetekezete pályázatot hirdet egy színes borhirdető plakátra. A színezett pályázati rajzok benyújtásának határideje ez év március 30-ika s azokat Kólos Mihály mérnökhoz (Budapest, Damjanich-utca 32.) kell benyújtani, ahol a pályázat feltételei délelőtt 11 órától 12-ig megteudhatók. Pályadíj 100 üveg tokaji bor, 300 korona értékben. A díjazott mű a társaság tulajdonába megy át, mely fentartja magának azt, hogy a pályázati művek bármelyikét 200 koronáért megvásárolhassa.

* **A sárospataki fogyasztási és értékesítési szövetkezet** mult hó 28-án tartotta évi rendes ülését. A IV. évi zárszámadásból kitűnik, hogy a szövetkezet fokozatos fejlődést mutat, mert az 1902. évi készpénzben eladott árak 74,517 korona 26 f. értékével szemben az 1903. évi készpénzben eladott árak értéke kitesz 82,785 k. 35 f.-t. A tiszta jövedelem 3935 kor. 25 fillérre rugott. Borforgalma is fejlődött úgy, hogy az 1903. évi borforgalom az 1902. évi borforgalomnak több mint 5-szöröse emelkedett. Az 1903-ik évben postán és vasuton elküldött borok értéke 12,842 kor. 60 fillér; hasonló értéket képvisel a helyben elfogyasztott és eladott borok mennyisége is.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Sz. B. Véke. Köszönjük az érdekes és értékes küldeményt; esütörtöki számunk vezető helyét szántuk neki.

Z. R. Bpest. De igen, már legközelebb fogunk írni Bródy Mihály könyvéről.

Irenke. Helyben. A levele annyira kedves, hogy ha azt kellene leközlölnünk, viszont tennők, azonban a mellékelt vers nem üti meg a mértéket. Ezt azonban nem azért írjuk meg, mert „kegyetlenek vagyunk” hanem azért, mert igazság.

Nem közölhető: Horgonyt vetett.

Kiadótulajdonos: **Éhler Gyula.**

Gyár NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sürögöncim: Eternit Budapest. Telefon 12-92. Gyár: VÖCKLABBUCK (Felső Ausztria.)

ETERNIT-PALA

AZ BESZT-CEMENT-PALA

Hatschek Lajos szab.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

ETERNIT MŰVEK HATSCHÉK LAJOS Budapest, VI., Andrásy-ut 33.

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsi rakomány. — Kérjen ismertetést.

Építkezéshez vasuti sínek, vasgerendák, fal, kötővasak, mennyezet nád stb.

Van szerencsénk tisztelettel értesíteni, hogy Sátoraljaujhelyben (a kis piacon) immár 35 év óta létező

Herz Kálmán Fia

vaskereskedést, bádogos, lakatos műhelyvel együtt átvettük és azt ezen ezég alatt tovább fogjuk folytatni.

Mint hogy üzletünk a vas szakma minden ezikére kiterjed, kérjük, hogy szükséglet esetén bizalommal hozzánk fordulni sziveskedjenek és biztosítjuk, hogy **áraink a legelőnyösebbek.**

Bádogos műhelyünkben minden néven nevezendő munkák, é. p. **új tetők, eresz esatornák, dísz munkák,** valamint a legesekélyebb javításokat és festést szakszerűen, kiváló gondossággal bámulatos olcsó árban készítünk el.

A midőn még szives pártfogását kérjük vagyunk

teljes tisztelettel

Kaeszenbaum Lajos

és

Herz Sámuel.

Elsőrendű Roman és Portland ezement, mennyezet gipsz.

Árlejtési hirdetmény.

Toicsva község képv. testülete a Toicsva B.-Zsadányi községi közuton fekvő a nagypatakon átvezető fafelszerkezetű hidnak építését határozta el.

Ezen munkálatok kivételének biztosítása céljából 1904. évi március hó 21. napjának délelőtti 10 órájára Toicsva község házában tartandó zárt ajánlati versenytárgyalást hirdetünk.

Felkérjük a versenyezni óhajtó építési vállalkozókat, hogy az 1300 korona költség-összeggel előirányzott fentebbi építési munkálatokra vonatkozó zárt ajánlataikat az ajánlott összeg 5%-ának megfelelő bántpénzzel együtt a kitűzött nap déli 10 órájáig a község előljárási bizottságának beadják.

A versenytárgyalás eredményéhez képest a képviselőtestület határozatának van fentartva a végleges döntés és jóváhagyás.

Az építendő fahid tervrajza, költségvetés és a részletes feltételek a község előljárási bizottságánál a hivatalos órák alatt megtekinthetők, illetve megtudhatók.

Toicsván, 1904. évi február hó 28.

Juhász János,
főjegyző.

Hisztay Gyula,
bíró.

Mindenféle épület vasútsók, valamint bádogos, lakatos, asztalos, kovács, kerékgyártó, bodnár szerszámok.

KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK

Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

***** mérnöki irodát *****
nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel.**

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Petőfi-utca 452. (Rude ház.)**

Bérbeadó lakás.

A főtéren 10. szám alatt egy erkélyes utcai lakás, mely áll 3 szobából s ugyancsak egy földszinti lakás is **folyó évi május hó 1-től** bérbe adó. — Czim a kiadóhivatalban tudható meg.

Egy gyakornok

felvétetik.

Bergtraun Miksa fényképészeti műtermében (Sátoraljaujhely, Kossuth Lajos áteza 180.)

Hirdetések

jutányos áron felvétetnek
a kiadóhivatalban.

Tanuló

felvétetik

a „Zemplén“ könyvnyomdájában.

Szőlőoltványok,

meltek megeredéseért felelősség
vállaltatik!

Amerikai alanyon készült legkiválóbb csemege és borsfajokból **teljesen fajtisztán,** tökéletesen forrott, dus gyökerezésű példányok **szokványminőségben,** mérsékelt áron **taszai szállításra** megrendelhetők a

Küküllőmenti Első Szőlőoltványtelepnél.

Medgyes, N.-Küküllő megye.

Tulajdonos **Caspari Frigyes** okleveles szőlész, az erdélyi sz. gazdasági egyesület szőlészeti és borsászati szakelőadója, Barbu A. Stirbey herceg romániai szőlőtelepeinek igazgatója, N.-Küküllő vármegye v. szőlészeti biztosa stb.

Lugas szőlőoltványok szintén mérsékelt áron.

!! Készlet egy millió !!

Arjegyzék ingyen és bérmentve.

Szőlőkaró eladás.

Van szerencsém az igen tisztelt szőlőbirtokosok b. tudomására hozni, hogy 160 és 200 cm. hosszú legjobb minőségű száraz

szőlőkarókat

raktáron tartok és azokat bármily mennyiségben a szükséghez képest azonnal az ujhelyi állomásra bárhová szállítom.

Tisztelettel

HERZOG LIPÓT,
Sátoraljaujhelyben.

Marhalevél és egyéb állatok iktatókönyvei

bekötve, átfűzve, utasítással ellátva, kapható kemény kötésben 100 és 200 lappal a „ZEMPLEN“ könyvnyomdájában Sátoraljaujhely.